

傳閱文件

中西區區議會財委會文件第219/2016號

中西區區議會文件第 111/2016 號

中西區區議會事務工作小組文件第 12/2016 號

中西區區議會事務工作小組申請

「戶曉名劇喜迎春 2017」

目的

本文件旨在就申請批撥款項 100,000元以舉辦「戶曉名劇喜迎春 2017」活動，徵詢各委員意見。

建議

2. 多年來，中西區區議會於農曆新年期間舉辦的「戶曉名劇喜迎春」晚會，成功邀請本港著名粵劇團演出家傳戶曉之名劇，活動深受區內市民歡迎。有見及此，中西區區議會事務工作小組(工作小組)計劃在 2017 年 2 月 13 日(正月十七)晚上七時至十時三十分假香港大會堂音樂廳再度舉辦「戶曉名劇喜迎春 2017」活動，並建議交由「新群英劇團」粵劇團負責演出。預計招待人數約為 1,430 人，門票將透過各區議員辦事處、中西區民政事務諮詢中心，和各合辦及協辦團體派發。
3. 一如以往，工作小組準備邀請中西區民政事務處及通善壇合辦是次活動，同時準備邀請中區街坊福利會、西環街坊福利會、摩星嶺街坊福利會及西營盤街坊福利會協辦是次活動。在過往的「戶曉名劇喜迎春」活動中，通善壇及四個街坊福利會曾合資購買紀念品，致送予入場觀眾。工作小組擬參考上一次活動的安排，而購買紀念品的開支會由合辦和協辦團體攤分，區議會只負責是次撥款申請中所列的開支。

財政預算

4. 籌辦「戶曉名劇喜迎春 2017」活動所涉及的預計開支總額 100,000元，有關詳情請參閱夾附的撥款申請表(見附件 I)，希望各委員支持通過此撥款申請。

文件提交

5. 撥款申請如獲通過，將提交本年九月二十九日舉行的第五次財務委員會上審批。希望各議員/組員支持上述區議會撥款申請。

中西區區議會事務工作小組

二〇一六年九月

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表
活動名稱： 戶曉名劇喜迎春 2017 /

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會事務工作小組 /
 (英文) Working Group on Central & Western District Council Affairs
- (B) 註冊地址(中文)： 香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓
 註冊地址(英文)： 11th Floor, Harbour Building, 38 Pier Road, Hong Kong
 (必須填寫)
 通訊地址：
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2852 3464 傳真號碼： 2542 2696

- (D) 本機構是：
 根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
 為_____中西_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 2016/2017 年秋冬上環假日行人坊 (場地佈置、表演節目及宣傳項目)	2016 年 11 月 1 日 至 2017 年 1 月 31 日	\$205,120	CI No. 167/2016-2017
2. 中西區 2016 除夕倒數活動	2016 年 12 月 31 日 至 2017 年 1 月 1 日	\$612,480	CI No. 121/2016-2017
3. 印製中西區區議會期刊	2016 年 7 月 1 日 至 2017 年 3 月 31 日	\$195,000	CI No. 120/2015-2016

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
<p>1. 合辦機構</p> <p>機構名稱：中西區民政事務處 聯絡人姓名：[REDACTED] 電話號碼：[REDACTED] 傳真號碼：[REDACTED] 電郵地址：[REDACTED] (請附同意書；見附錄 II)</p> <p>機構名稱：通善壇 聯絡人姓名：[REDACTED] 電話號碼：[REDACTED]</p>	<p>一如往年，工作小組擬邀請通善壇合辦是次活動，亦擬邀請中區街坊福利會、西環街坊福利會、摩星嶺街坊福利會及西營盤街坊福行會協辦是次活動。在上一次「戶曉名劇喜迎春」活動中，通善壇及四個街坊福利會曾合資購買紀念品，致送入場觀眾。工作小組擬參考上一次活動的安排，而購買紀念品的開支會由合辦和協辦團體攤分，區議會只負責是次撥款申請中所列的開支。</p>
<p>2. 協辦機構</p> <p>(1) 中區街坊福利會 (2) 西環街坊福利會 (3) 摩星嶺街坊福利會 (4) 西營盤街坊福利會 (請附同意書；見附錄 II)</p>	

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：戶曉名劇喜迎春 2017

(B) 性質：文化 / 藝術活動

- (C) 目的：邀請粵劇團體演出家傳戶曉之名劇，免費提供予市民欣賞
- (D) 推行日期及時間／推行期：2017年2月13日
- (E) 策劃／籌備期：2016年10月至2017年2月
- (F) 申請資助額：100,000元 /
- (G) 舉辦地點：香港大會堂音樂廳
- (H) 內容：在丁酉年正月十七假香港大會堂舉辦「戶曉名劇喜迎春2017」活動，邀請粵劇團體演出家傳戶曉之名劇，以娛樂區內居民，增添節日氣氛。

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：
- (J) 預計*參加人數／觀眾人數：1,430
 參加者／受惠者：1,430 義工：/ 工作人員：10 (受薪/非受薪)
 表演者／講者：30 嘉賓：/ 其他：/
- (K) 宣傳和推廣方法：/
- (L) 預計效益／成果
 (請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
 (1) _____

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表

(N) 門票分配安排(如適用)：

活動預算印製 1,500 張門票，擬透過中西區區議員、通善壇、四個(中區、西環、西營盤和摩星嶺)街坊福利會、及中西區民政事務處諮詢服務中心與及香港大會堂派發

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

附件 I

內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			

預算開支項目 ⁶		數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫	
						最高撥款額	批准款額
1	粵劇團演出費	1	78,000	78,000	78,000		
2	設計及製作背景 (4x18呎)	1幅	1,800	1,800	1,800		
3	印製門票(彩色雙 面加折線)	1,500 張	1.3	1,950	1,950		
4	製作劇團錦旗 (20x30吋)	1面	700	700	700		
5	印製劇目單張	1500 份	1.2	1,800	1,800		
6	聘請保安人員	40 小時	110	4,400	4,400		
7	物資運輸費	/	/	500	500	實報實銷	
8	攝影及晒相費	/	/	1,000	1,000		
9	聘請司儀	/	/	1,000	1,000		
10	獻花儀式	1份	600	600	600		
11	臨時工作人員津 貼	100 小時	55.125	5,512.5	5,512.5	25% (425,000)	
12	印製橫額(3x8呎) 連掛拆	10幅	250	2,500	2,500	@\$250 (包括掛拆)	
13	郵費	20份	1.7	34	34	實報實銷	
14	雜項	/	/	203.5	203.5	43,000	
總額：				100,000 / (B)	100,000 / (C)		

*請刪去不適用者

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 100,000 ✓ = (B)\$ 100,000 ✓ - (A)\$ 0 ✓

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		總額 (元)
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：
獲授權人姓名：
職位：
日期：

中西區區議會
事務工作小組主席

2016 年 8 月 29 日

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款
活動合辦／協辦者同意書

敬啓者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 合辦／協辦

(申請區議會撥款機構名稱)

戶曉名劇喜迎春 2017，並明白主辦機構將向中西區區議會申請

(活動名稱)


撥款舉行此項活動。

機 構 名 稱：中西區民政事務處

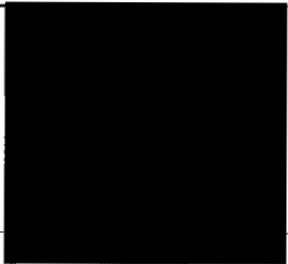
負責人簽署：

負責人姓名：

職 位：一級行政主任(區議會)

聯絡電話：

日 期：29.8.2016

機 構 印 章：

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收
傳真號碼：2542 2696 / 3691 8024
電話號碼：2852 3464
(經辦人：李可澄小姐)

申請中西區區議會撥款
活動合辦/協辦者同意書

敬啟者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 合辦

(申請區議會撥款機構名稱)

戶晚名劇喜迎春 2017

，並明白主辦機構將向中西區區議會申請

(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機構名稱：通善壇

負責人簽署：

負責人姓名：

職 位：理事長

聯絡電話：

日 期：24.11.2016

機構印章：

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收
傳真號碼：2542 2696 / 3691 8024
電話號碼：2852 3464
(經辦人：李可澄小姐)

**申請中西區區議會撥款
活動合辦／協辦者同意書**

敬啓者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 協辦


(申請區議會撥款機構名稱)


戶曉名劇喜迎春 2017，並明白主辦機構將向中西區區議會申請


(活動名稱)

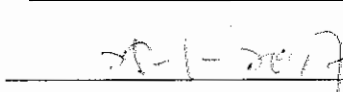
撥款舉行此項活動。

機構名稱：摩星嶺街坊福利會


負責人簽署：

負責人姓名：

職 位：

聯絡電話：

日 期：20-1-2017

機構印章：

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收
傳真號碼：2542 2696 / 3691 8024
電話號碼：2852 3464
(經辦人：李可滢小姐)

申請中西區區議會撥款
活動合辦／協辦者同意書

敬啟者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 協辦

(申請區議會撥款機構名稱)


戶曉名劇喜迎春 2017

(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

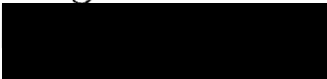
，並明白主辦機構將向中西區區議會申請

機構名稱：西營盤街坊福利會

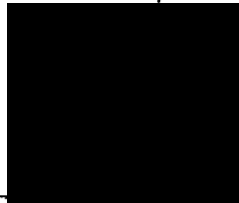
負責人簽署：

負責人姓名：

職位：副理

聯絡電話：

日期：2016/12/9

機構印章：

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收
傳真號碼：2542 2696 / 3691 8024
電話號碼：2852 3464
(經辦人：李可滢小姐)

申請中西區區議會撥款
活動合辦/協辦者同意書

敬啟者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 協辦

(申請區議會撥款機構名稱)

戶曉名劇喜迎春 2017，並明白主辦機構將向中西區區議會申請

(活動名稱)


撥款舉行此項活動。

機構名稱：中醫街坊福利會


負責人簽署：

負責人姓名：

職 位：理事長

聯絡電話：

日 期：21-11-2016

機構印章：

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收
傳真號碼：2542 2696 / 3691 8024
電話號碼：2852 3464
(經辦人：李可濠小姐)

申請中西區區議會撥款
活動合辦/協辦者同意書

敬啟者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 協辦

(申請區議會撥款機構名稱)

戶曉名劇喜迎春 2017

，並明白主辦機構將向中西區區議會申請

(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機構名稱：西環街坊福利會

負責人簽署：

負責人姓名：

職 位：副理事長

聯絡電話：

日 期：19-11-16

機構印章：